

Ref. No: RFP UNDP-KGZ-00616

Conducting the national workshops on climate education and promotion of education and awareness on energy efficiency and clean energy/ Проведение национальных семинаров по климатическому образованию и продвижению образования и осведомленности в области энергоэффективности и чистой энергии

SECTION 1: REQUEST FOR PROPOSAL (RFP) / РАЗДЕЛ 1: ЗАПРОС НА ПРЕДЛОЖЕНИЕ

UNDP kindly requests your Proposal for the provision of services as detailed in Annex 1 of this RFP./ ПРООН просит вас представить ваше предложение на оказание услуг, указанных в Приложении 1 к настоящему запросу предложений.

This Request for Proposal comprises the following documents: / ПРООН просит Вас представить

Настоящий запрос предложений включает в себя следующие документы:

- Section 1: This request letter
- Section 2: RFP Instructions and Data
- Annex 1: Schedule of Requirements
- Annex 2: Offer Submission Form
- Annex 3: Technical Offer
- Annex 4: Financial Offer /

- Раздел 1: Настоящее письмо-запрос
- Раздел 2: Инструкции и данные для запроса предложений
- Приложение 1: Перечень требований
- Приложение 2: Форма для подачи предложения
- Приложение 3: Техническое Предложение
- Приложение 4: Финансовое Предложение

When preparing your offer, please be guided by the RFP Instructions and Data. Please note that offers must be submitted using Annex 2: Offer Submission Form and Annex 3: Technical and Financial Offer, by the method and by the date and time indicated in Section 2. It is your responsibility to ensure that your offer is submitted on or before the deadline. Offers received after the submission deadline, for whatever reason, will not be considered for evaluation. / При подготовке предложения, пожалуйста, руководствуйтесь Инструкциями и данными для запроса предложений. Пожалуйста, обратите внимание, что предложения должны быть представлены с использованием Приложения 2: Форма подачи предложения и Приложения 3: Техническое и финансовое предложения, способом и в срок, указанный в Разделе 2. Вы несете ответственность за то, чтобы Ваше предложение было представлено в установленный срок или раньше. Предложения, полученные по истечении срока подачи, по любой причине не будут рассматриваться для оценки.

Offers must be submitted directly in NextGenERP supplier portal following this link: <http://supplier.quantum.partneragencies.org> using the profile you may have in the portal. / Предложения должны быть представлены непосредственно на портале поставщиков NextGenERP по этой ссылке: <http://supplier.quantum.partneragencies.org> с использованием профиля, который Вы можете иметь на портале.

Follow the instructions in the user guide to search for the tender using Negotiation ID in this document. / Следуйте инструкциям руководства пользователя по поиску тендера с использованием Идентификатора Переговоров в этом документе.

In case you have never registered before, you can register a profile using the registration link for [Supplier Registration](#), also shared via the procurement notice and following the instructions in guides available in UNDP website: <https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders>. Do not create a new profile if you already have one. Use the forgotten password feature in case you do not remember the password or the username from previous registration./ Если Вы никогда не регистрировались ранее, Вы можете зарегистрировать

профиль, используя регистрационную ссылку: [Supplier Registration](#), также распространенную через уведомление о закупке, и следуя инструкциям в руководствах, размещенных на веб-сайте ПРООН: <https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders> . Не создавайте новый профиль, если он у Вас уже есть. Воспользуйтесь функцией забытого пароля в случае, если Вы не помните пароль или имя пользователя от предыдущей регистрации.

Thank you and we look forward to receiving your offers. / Спасибо и мы рады получить Ваши предложения.

SECTION 2: RFP GENERAL INSTRUCTIONS / РАЗДЕЛ 2: ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ ЗАПРОСА ПРЕДЛОЖЕНИЯ

<p>Introduction / Введение</p>	<p>Proposers shall adhere to all the requirements of this RFP, including any amendments made in writing by UNDP. This RFP is conducted in accordance with the UNDP Programme and Operations Policies and Procedures (POPP) on Contracts and Procurement / Участники запроса предложений должны соблюдать все требования настоящего запроса предложений, включая любые поправки, внесенные ПРООН в письменном виде. Настоящий запрос предложений проводится в соответствии с Операционной Политикой и Процедурами ПРООН (ОППП) по контрактам и закупкам.</p> <p>Any Bid submitted will be regarded as an offer by the Bidder and does not constitute or imply the acceptance of the Bid by UNDP. UNDP is under no obligation to award a contract to any Bidder as a result of this RFP. / Любое представленное конкурсное предложение будет рассматриваться как предложение участника тендера и не означает или подразумевает принятие конкурсного предложения ПРООН. ПРООН не обязана заключать контракт с любым участником тендера в результате данного запроса предложений.</p> <p>UNDP reserves the right to cancel the procurement process at any stage without any liability of any kind for UNDP, upon notice to the proposers or publication of cancellation notice on UNDP website. / ПРООН оставляет за собой право отменить процесс закупок на любом этапе без какой-либо ответственности для ПРООН, уведомив об этом участников тендера или опубликовав уведомление об отмене на веб-сайте ПРООН.</p>
<p>Deadline for the Submission of Proposal / Сроки подачи предложения</p>	<p>Deadline is indicated in the online portal. If any doubt exists as to the time zone in which the quotation should be submitted, refer to / Крайний срок указан на онлайн-портале.</p> <p>Если есть сомнения относительно часового пояса, в котором должно быть подано предложение, обратитесь к http://www.timeanddate.com/worldclock/.</p>
<p>Method of Submission / Способ подачи</p>	<p>Quotations must be submitted as follows: / Котировочные заявки должны быть представлены следующим образом:</p> <p>NextGenERP supplier portal following this link: / Портал поставщиков NextGenERP по этой ссылке: http://supplier.quantum.partneragencies.org using the profile you may have in the portal. / используя профиль, который у вас есть на портале.</p> <p>Follow the instructions in the user guide to search for the tender using Negotiation ID. / Следуйте инструкциям в руководстве пользователя по поиску тендера с использованием Negotiation ID.</p> <p>In case you have never registered before, you can register a profile using the registration link shared via the procurement notice and following the instructions in guides available in UNDP website: https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders. Do not create a new profile if you already have one. Use the forgotten password feature in case you do not remember the password or the username from previous registration. / Если Вы никогда не регистрировались ранее, Вы можете зарегистрировать профиль, используя регистрационную ссылку, распространенную через уведомление о закупке, и следуя инструкциям в руководствах, доступных на веб-сайте ПРООН: https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders. Не создавайте новый профиль, если он у Вас уже есть. Воспользуйтесь функцией «забыл пароль», если Вы не помните пароль или имя пользователя при предыдущей регистрации.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ File Format: All attachments must be in PDF format unless otherwise instructed by UNDP. ▪ File names must be in Latin alphabet/keyboard and clearly indicate the content of the document to facilitated review. ▪ All files must be free of viruses and not corrupted.

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ It is recommended that the entire Proposal be consolidated into as few attachments as possible. / ▪ Формат файлов: Все прикрепленные файлы должны быть в формате PDF, если ПРООН не даст иных указаний. ▪ Имена файлов должны быть набраны латиницей/клавиатурой и четко указывать на содержание документа для облегчения его просмотра. ▪ Все файлы не должны содержать вирусов и быть поврежденными. ▪ Рекомендуются, чтобы все Предложение было объединено в как можно меньшем количестве вложений. <p>The proposer should receive an email acknowledging receipt of the proposal by the system. / Участник тендера должен получить электронное письмо с подтверждением получения предложения системой.</p>
<p>Cost of preparation of Proposal / Стоимость подготовки Предложения</p>	<p>UNDP shall not be responsible for any costs associated with a Supplier’s preparation and submission of a Proposal, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process. / ПРООН не несет ответственности за любые расходы, связанные с подготовкой и подачей участником тендера Предложения, независимо от результатов или способа проведения процесса отбора.</p>
<p>Supplier Code of Conduct, Fraud, Corruption / Кодекс поведения Поставщика, мошенничество, Коррупция</p>	<p>All prospective suppliers must read the United Nations Supplier Code of Conduct and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN. The Code of Conduct, which includes principles on labour, human rights, environment and ethical conduct may be found at: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct</p> <p>Moreover, UNDP strictly enforces a policy of zero tolerance on proscribed practices, including fraud, corruption, collusion, unethical or unprofessional practices, and obstruction of UNDP vendors and requires all proposers/vendors to observe the highest standard of ethics during the procurement process and contract implementation. UNDP’s Anti-Fraud Policy can be found at http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_andinvestigation.html#anti / Все потенциальные поставщики должны ознакомиться с Кодексом поведения поставщиков Организации Объединенных Наций и признать, что он содержит минимальные стандарты, предъявляемые к поставщикам ООН. С Кодексом поведения, включающим принципы трудового законодательства, прав человека, охраны окружающей среды и этического поведения, можно ознакомиться по адресу: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct.</p> <p>Кроме того, ПРООН строго придерживается политики нетерпимости к запрещенной практике, включая мошенничество, коррупцию, сговор, неэтичную или непрофессиональную практику и препятствование работе поставщиков ПРООН, и требует от всех поставщиков/заказчиков соблюдения высочайших этических стандартов в процессе закупок и выполнения контрактов. С Политикой ПРООН по борьбе с мошенничеством можно ознакомиться по адресу: http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_andinvestigation.html#anti</p>
<p>Gifts and Hospitality / Подарки и гостеприимство</p>	<p>Proposers/vendors shall not offer gifts or hospitality of any kind to UNDP staff members including recreational trips to sporting or cultural events, theme parks or offers of holidays, transportation, or invitations to extravagant lunches, dinners or similar. In pursuance of this policy, UNDP: (a) Shall reject a bid if it determines that the selected bidder has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for the contract in question; (b) Shall declare a vendor ineligible, either indefinitely or for a stated period, to be awarded a contract if at any time it determines that the vendor has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for, or in executing a UNDP contract. / Лица, подавшие предложения/поставщики не должны предлагать подарки или оказывать знаки гостеприимства любого рода сотрудникам ПРООН, включая поездки на спортивные или культурные мероприятия, в тематические парки, предложения отдыха, транспорта или</p>

	<p>приглашения на экстравагантные обеды, ужины и т.п. В соответствии с данной политикой, ПРООН: (a) отклоняет конкурсное предложение, если обнаруживает, что выбранный участник тендера участвовал в коррупционных или мошеннических действиях при участии в тендере на получение данного контракта; (b) объявляет поставщика, не имеющим права на получение контракта либо на неопределенный срок, либо на определенный период, если в любой момент обнаруживает, что поставщик участвовал в коррупционных или мошеннических действиях при участии в тендере или при выполнении контракта ПРООН.</p>
<p>Conflict of Interest / Конфликт интересов</p>	<p>UNDP requires every prospective Supplier to / ПРООН требует от каждого потенциального поставщика avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFP. Proposers shall strictly avoid conflicts with other assignments or their own interests, and act without consideration for future work. Proposers found to have a conflict of interest shall be disqualified. / избегать и предотвращать конфликты интересов, раскрывая ПРООН информацию о том, участвовали ли Вы или любые Ваши аффилированные лица или персонал в подготовке требований, проекта, спецификаций, смет и другой информации, используемой в данном запросе предложений. Предложения должны строго избегать конфликтов с другими заданиями или своими собственными интересами и действовать без учета будущей работы. Предложения, уличенные в конфликте интересов, будут дисквалифицированы.</p> <p>Proposers must disclose in their Bid their knowledge of the following: a) If the owners, part-owners, officers, directors, controlling shareholders, of the bidding entity or key personnel who are family members of UNDP staff involved in the procurement functions and/or the Government of the country or any Implementing Partner receiving goods and/or services under this RFP. / Лица, подавшие предложения должны, раскрыть в своем тендерном предложении информацию о следующем: а) являются ли владельцы, совладельцы, должностные лица, директора, контролирующие акционеры организации, подавшей заявку, или ключевой персонал членами семей сотрудников ПРООН, участвующих в закупочных функциях и/или правительства страны или любого Партнера-исполнителя, получающего товары и/или услуги в рамках данного запроса предложений.</p> <p>The eligibility of Proposers that are wholly or partly owned by the Government shall be subject to UNDP's further evaluation and review of various factors such as being registered, operated and managed as an independent business entity, the extent of Government ownership/share, receipt of subsidies, mandate and access to information in relation to this RFP, among others. Conditions that may lead to undue advantage against other Proposers may result in the eventual rejection of the Bid. / Правомочность лиц, подавших предложения, полностью или частично принадлежащих Правительству, подлежит дальнейшей оценке ПРООН и рассмотрению различных факторов, таких как регистрация, управление и руководство независимой коммерческой организацией, степень участия/доли Правительства, получение субсидий, мандат и доступ к информации в отношении данного запроса предложений и др. Условия, которые могут привести к необоснованному преимуществу перед другими лицами с предложениями, могут привести к отклонению Предложения.</p>
<p>Eligibility / Правомочность</p>	<p>A vendor who will be engaged by UNDP may not be suspended, debarred, or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization. Vendors are therefore required to disclose to UNDP whether they are subject to any sanction or temporary suspension imposed by these organizations. Failure to do so may result in termination of any contract or PO subsequently issued to the vendor by UNDP. / Поставщик, который будет привлечен ПРООН, не может быть отстранен от работы, лишен права голоса или иным образом признан неприемлемым какой-либо организацией ООН, Группой Всемирного Банка или любой другой международной организацией. Поэтому поставщики обязаны сообщать ПРООН о том, подвергаются ли они каким-либо санкциям или временному отстранению, наложенным этими</p>

	<p>организациями. Несоблюдение этого требования может привести к прекращению действия любого контракта или Заказа на Покупку (ЗП), впоследствии выданного ПРООН поставщику.</p> <p>It is the Bidder's responsibility to ensure that its employees, joint venture members, sub-contractors, service providers, suppliers and/or their employees meet the eligibility requirements as established by UNDP. / Участник тендера несет ответственность за то, чтобы его сотрудники, члены совместных предприятий, субподрядчики, поставщики услуг, поставщики и/или их сотрудники соответствовали квалификационным требованиям, установленным ПРООН.</p> <p>Proposers must have the legal capacity to enter a binding contract with UNDP and to deliver in the country, or through an authorized representative. / Участники тендера должны обладать правоспособностью для заключения обязательного контракта с ПРООН и осуществления поставок в стране или через уполномоченного представителя.</p> <p>Other more specific eligibility requirements are included in Section 2.1 RFP Specific Instructions, if applicable. / Другие более конкретные квалификационные требования содержатся в Разделе 2.1 Инструкции по запросу предложений, если применимо.</p>
<p>Currency of Proposal / Валюта предложения</p>	<p>Quotations shall be quoted in in the currency indicated in the portal. / Котировки должны быть указаны в валюте, указанной на портале.</p>
<p>Joint Venture, Consortium or Association / Совместное предприятие, Консорциум или Ассоциация</p>	<p>If the Bidder is a group of legal entities that will form or have formed a Joint Venture (JV), Consortium or Association for the Bid, they shall confirm in their Bid that : (i) they have designated one party to act as a lead entity, duly vested with authority to legally bind the members of the JV, Consortium or Association jointly and severally, which shall be evidenced by a duly notarized Agreement among the legal entities, and submitted with the Bid; and (ii) if they are awarded the contract, the contract shall be entered into, by and between UNDP and the designated lead entity, who shall be acting for and on behalf of all the member entities comprising the joint venture, Consortium or Association. / Если Участник тендера представляет собой группу юридических лиц, которые образуют или уже образовали совместное предприятие (СП), консорциум или ассоциацию для участия в тендерном предложении, они должны подтвердить в своем тендерном предложении, что : (i) они назначили одну из сторон в качестве ведущей организации, должным образом наделенной полномочиями юридически связывать членов СП, Консорциума или Ассоциации солидарно и единолично, что должно быть подтверждено должным образом нотариально заверенным Соглашением между юридическими лицами и представлено вместе с тендерным предложением; и (ii) если они получают контракт, контракт будет заключен между ПРООН и назначенной ведущей организацией, которая будет действовать от имени и по поручению всех организаций-членов, входящих в состав СП, Консорциума или Ассоциации.</p> <p>Refer to Clauses 19 – 24 under Solicitation policy for details on the applicable provisions on Joint Ventures, Consortium or Association. / См. Пункты 19–24 в разделе Политика привлечения предложений для получения подробной информации о применимых положениях о совместных предприятиях, консорциумах или ассоциациях.</p>
<p>Only one Proposal / Только одно предложение</p>	<p>The Bidder (including the Lead Entity on behalf of the individual members of any Joint Venture, Consortium or Association) shall submit only one Bid, either in its own name or, if a joint venture, Consortium or Association, as the lead entity of such Joint Venture, Consortium or Association. / Участник тендера (включая ведущую организацию от имени отдельных членов любого совместного предприятия, консорциума или ассоциации) должен представить только одно Предложение, либо от своего имени, либо, если речь идет о совместном предприятии, консорциуме или ассоциации, в качестве ведущей организации такого совместного предприятия, консорциума или ассоциации.</p> <p>Proposals submitted by two (2) or more Proposers shall all be rejected if they are found to have any of the following: / Предложения, поданные двумя (2) или более субъектами, будут отклонены, если будет установлено, что они имеют одно из следующих условий:</p> <p>a) they have at least one controlling partner, director or shareholder in common; or</p>

	<p>b) any one of them receive or have received any direct or indirect subsidy from the other/s; or b) they have the same legal representative for purposes of this RFP; or c) they have a relationship with each other, directly or through common third parties, that puts them in a position to have access to information about, or influence on the Bid of, another Bidder regarding this RFP process; d) they are subcontractors to each other's Bid, or a subcontractor to one Bid also submits another Bid under its name as lead Bidder; or e) some key personnel proposed to be in the team of one Bidder participates in more than one Bid received for this RFP process. This condition relating to the personnel, does not apply to subcontractors being included in more than one Bid. /</p> <p>а) у них есть хотя бы один общий контролирующий партнер, директор или акционер; или б) любой из них получает или получал любую прямую или косвенную субсидию от другого/других; или в) у них один и тот же законный представитель для целей настоящего запроса предложений; или с) у них есть отношения друг с другом, напрямую или через общих третьих лиц, которые позволяют им иметь доступ к информации о другом Участнике тендера или влиять на его тендерное предложение в рамках данного процесса запроса предложений; д) они являются субподрядчиками по тендерному предложению друг друга, или субподрядчик по одному тендерному предложению также подает другое тендерное предложение под своим именем в качестве ведущего Участника; или е) какой-либо ключевой персонал, предлагаемый в команду одного Участника тендера, участвует в более чем одном тендерном предложении, полученном в рамках данного процесса запроса предложений. Данное условие, касающееся персонала, не относится к субподрядчикам, включенным в более чем одно тендерное предложение.</p>
Price variation / Разброс цен	<p>No price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted at any time during the validity of the Proposal after the Proposal has been received. / Изменение цены в связи с эскалацией, инфляцией, колебанием курсов валют или любыми другими рыночными факторами не принимается ни в какое время в течение срока действия Предложения после получения Предложения.</p>
Alternative Offers / Альтернативные предложения	<p>If permitted, an alternative offer/proposal may be submitted only if a conforming offer to the RFP requirements is submitted. Where the conditions for its acceptance are met, or justifications are clearly established, UNDP reserves the right to award a contract based on an alternative offer. If multiple/alternative offers are being submitted, they must be clearly marked as "Main Proposal" and "Alternative Proposal" / Если разрешено, альтернативное предложение может быть представлено только в том случае, если подано предложение, соответствующее требованиям запроса предложений. Если условия для его принятия соблюдены или обоснования четко установлены, ПРООН оставляет за собой право присудить контракт на основании альтернативного предложения. Если подается несколько/альтернативных предложений, они должны быть четко обозначены как «Основное предложение» и «Альтернативное предложение».</p>
Contact Person for correspondence, notifications / Контактное лицо для переписки, уведомлений	<p>Must be submitted directly in the portal using the messaging functionality. / Заявка должна быть подана непосредственно на портале с использованием функции обмена сообщениями.</p> <p>Any delay in UNDP's response shall be not used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNDP determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the Proposers. / Любая задержка в получении ответа ПРООН не может служить основанием для продления срока подачи заявки, за исключением случаев, когда ПРООН сочтет такое продление необходимым и сообщит новый срок Предложениям.</p>
Right not to accept any Proposal / Право не принимать любое Предложение	<p>UNDP is not bound to accept any Proposal, nor award a contract or Purchase Order / ПРООН не обязана принимать какое-либо Предложение, заключать контракт или Заказ на поставку.</p>

Right to vary requirement at time of award / Право на изменение требований в момент присуждения	At the time of award of Contract or Purchase Order, UNDP reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum twenty-five per cent (25%) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions. / В момент заключения контракта или заказа на поставку, ПРООН оставляет за собой право изменить (увеличить или уменьшить) количество услуг и/или товаров, максимум на двадцать пять процентов (25%) от общего предложения, без изменения цены за единицу продукции или других условий.
Publication of Contract Award / Публикация информации о присуждении контракта	UNDP will publish the contract awards valued at USD 100,000 and more on the websites of the CO and the corporate UNDP Web site. / ПРООН будет публиковать информацию о заключенных контрактах на сумму 100 000 долларов США и более на веб-сайтах Странового Офиса и на корпоративном веб-сайте ПРООН.
Policies and procedures / Политики и процедуры	This RFP is conducted in accordance with UNDP Programme and Operations Policies and Procedures / Настоящий запрос предложений проводится в соответствии с Политикой и Процедурами ПРООН по программам и операциям.
UNGM registration / Регистрация ГРООН	Any Contract resulting from this RFP exercise will be subject to the supplier being registered at the appropriate level on the United Nations Global Marketplace (UNGM) website at / Любой контракт, заключенный в результате данного запроса предложений, будет зависеть от того, зарегистрирован ли поставщик на соответствующем уровне на веб-сайте Глобального Рынка Организации Объединенных Наций (ГРООН) по адресу www.ungm.org . The Bidder may still submit a Proposal even if not registered with the UNGM, however, if the Bidder is selected for Contract award, the Bidder must register on the UNGM prior to contract signature. / Участник тендера может подать предложение, даже если он не зарегистрирован на ГРООН, однако, если участник тендера будет отобран для заключения контракта, он должен зарегистрироваться на ГРООН до подписания контракта.

SECTION 2.1: RFP SPECIFIC INSTRUCTIONS / РАЗДЕЛ 2.1: ОСОБЫЕ ИНСТРУКЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЗАПРОСА ПРЕДЛОЖЕНИЯ

<p>General Conditions of Contract / Общие условия контракта</p>	<p>Any Purchase Order or contract that will be issued as a result of this RFP shall be subject to the General Conditions of Contract Select the applicable GTC: / Любой заказ на поставку или контракт, который будет выдан в результате данного запроса предложений, должен соответствовать Общим условиям контракта. Выберите применимое GTC: <input checked="" type="checkbox"/> General Terms and Conditions / Special Conditions for Contract. <input checked="" type="checkbox"/> General Terms and Conditions for de minimis contracts (services only, less than \$50,000) Applicable Terms and Conditions and other provisions are available at / Применимые положения и условия, а также другие положения доступны по адресу UNDP/How-we-buy</p>
<p>Special Conditions of Contract / Особые условия контракта</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/>) Liquidated Damages / 0.5% of contract value for every day of delay, up to a maximum duration of calendar 20 calendar days. Thereafter, the contract may be terminated/ Договорная неустойка/ 0,5% от суммы контракта за каждый день просрочки максимальной длительностью до 20 календарных дней. После этого действие контракта может быть прекращено.</p>
<p>Duties and taxes / Пошлины и налоги</p>	<p>Article II, Section 7, of the Convention on the Privileges and Immunities provides, inter alia, that the United Nations, including UNDP as a subsidiary organ of the General Assembly of the United Nations, is exempt from all direct taxes, except charges for public utility services, and is exempt from customs restrictions, duties, and charges of a similar nature in respect of articles imported or exported for its official use. All Proposals shall be submitted net of any direct taxes and any other taxes and duties, unless otherwise specified below: / Раздел 7 Статьи II Конвенции о Привилегиях и Иммунитетах предусматривает, в частности, что Организация Объединенных Наций, включая ПРООН как вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, освобождается от всех прямых налогов, за исключением платы за коммунальные услуги, и освобождается от таможенных ограничений, пошлин и сборов аналогичного характера в отношении предметов, импортируемых или экспортируемых для ее официального использования. Все Предложения должны быть представлены за вычетом всех прямых налогов и любых других налогов и сборов, если ниже не указано иное:</p> <p>All prices must: / Все цены должны: <input checked="" type="checkbox"/> be exclusive of VAT and other applicable indirect taxes / без учета НДС и других применимых косвенных налогов</p> <p>Prices should be indicated in line with a letter of Ministry of Foreign Affairs of the Kyrgyz Republic No 14-011/185 dd. 27.01.2025 with regard to international organizations enjoying preferential taxation in 2025 in the Kyrgyz Republic. / Цены должны быть указаны согласно письма Министерства иностранных дел Кыргызской Республики № 14-011/185 от 27.01.2025 г. в отношении международных организаций, пользующихся правом льготного налогообложения на 2025 год в Кыргызской Республике.</p> <p>Offers with prices provided not in line with the Ministry of Foreign Affairs’s letter as indicated above are subject to rejection for further evaluation / Предложения, в которых цены предоставлены не в соответствии с вышеуказанным письмом Министерства иностранных дел не будут допущены к последующей оценке.</p>

Language of Proposal / Язык предложения	English or Russian/ Английский или русский Including documentation including catalogues, instructions and operating manuals. / Включая документацию, в том числе каталоги, инструкции и руководства по эксплуатации.
Partial Offers / Частичные предложения	<input checked="" type="checkbox"/> Not permitted / Не разрешается
Instructions for proposal submission / Указания, как подавать предложения	Proposals must be submitted directly in the online system. / Предложения должны быть поданы непосредственно в онлайн-системе. Allowable manner of submitting proposals / Допустимый способ подачи предложений <ul style="list-style-type: none"> • Two envelops (sealed financial proposal) The Financial Proposal shall be submitted directly in the system only in the “Commercial section” of the requirements and/or line items/deliverables. Non-compliance with this instruction may result in rejection of the proposal received. / Два конверта (запечатанное финансовое предложение) - Финансовое предложение должно быть представлено непосредственно в системе только в «Коммерческом разделе» требований и/или позиций/поставляемых товаров. Несоблюдение данной инструкции может привести к отклонению полученного предложения.
Documents to be submitted / Документы, которые надо предоставить	Proposers shall include the following documents in their Proposal: / Участники тендера должны включить следующие документы в свои Предложения: <input checked="" type="checkbox"/> Annex 2: Proposal Submission Form duly completed and signed / Приложение 2: Форма представления предложения, заполненная и подписанная должным образом <input checked="" type="checkbox"/> Annex 3 & Annex 4: Technical and Financial Offer duly completed and signed and in accordance with the instructions provided for proposal submission. / Приложение 3 и Приложение 4: Техническое и финансовое предложение, заполненные и подписанные должным образом и в соответствии с инструкциями по подаче предложения. <input checked="" type="checkbox"/> Company Profile with List of completed projects/contracts in areas specifies in TOR./ Профайл компании со Списком выполненных проектов/контрактов по направлениям, требуемым согласно ТЗ. <input checked="" type="checkbox"/> Legal entity certificate from the relevant authority /Agreement on the forming of Joint Venture, Consortium or Association (if applicable); / Свидетельство о регистрации юридического лица от соответствующего органа / Соглашение юридических лиц о создании Совместного предприятия, Консорциума или Ассоциации (если применимо); <input checked="" type="checkbox"/> List and value of ongoing Projects with UNDP and other national/multi-national organization with contact details of clients and current completion ratio of each ongoing project; / Список и стоимость текущих проектов с ПРООН и другими национальными/многонациональными организациями с контактными данными клиентов и текущим коэффициентом завершения каждого текущего проекта; <input checked="" type="checkbox"/> Detailed methodology and tools, which will be used for implementation of the tasks within TOR / Описание методологических подходов и инструментов, которые будут использованы для реализации задач в рамках ТЗ; <input checked="" type="checkbox"/> Detailed calendar plan of actions with Gantt Chart to implement all activities within the TOR / Детальный календарный план с Gantt Chart по реализации всех мероприятий в рамках ТЗ; <input checked="" type="checkbox"/> Completed and signed CVs and copy of Diploma for the proposed key Personnel; / Заполненные и подписанные резюме и копии дипломов предлагаемого ключевого персонала.
Proposal validity period / Период действия предложения	Proposals shall remain valid for 120 calendar days from the deadline for the Submission of Proposal / Предложения должны оставаться действенными 120 календарных дней с момента окончания срока подачи предложения.

Payment Terms / Условия оплаты	<p>Please refer to the Terms of Reference, section “Expected deliverables” (Annex 1) / Пожалуйста, обратитесь к Техническому заданию, раздел «Ожидаемые результаты» (Приложение 1)</p> <p>Within thirty (30) days from the date of meeting the following conditions: UNDP’s written acceptance (i.e., not mere receipt) of the quality of the outputs; and Receipt of invoice from the Service Provider/ В течение тридцати (30) дней с момента выполнения следующих условий: Письменный документ о приёме ПРООН (т.е. не просто квитанция об оплате) качества результатов; и Получение от Поставщика услуг счета к оплате.</p> <p>For local contractors in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment / Для контрактеров, зарегистрированных в Кыргызской Республике, оплата будет производиться в кыргызских сомах по официальному обменному курсу ООН, применяемый в момент выплаты.</p> <p>The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx / Официальный обменный курс ООН публикуется на: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx</p>
Conditions for Release of Payment / Условия для проведения оплаты	<input checked="" type="checkbox"/> Written Acceptance of Services and Works, based on full compliance with RFP requirements / Письменная приемка услуг и работ, основанная на полном соответствии требованиям ЗП.
Clarifications / Разъяснения	<p>Requests for clarification from proposers will not be accepted any later than 3 days before the submission deadline. Responses to request for clarification will be communicated via Quantum / Запросы на разъяснения от участников не принимаются позднее, чем за 3 дня до крайнего срока подачи заявок. Ответы на запрос разъяснений будут отправлены через Квантум.</p>
Evaluation method / Метод оценки	<input checked="" type="checkbox"/> Highest Combined Score (based on the 70% technical offer and 30% price weight distribution) Наивысшая совокупная оценка (на основе следующего удельного распределения значимости оценки: техническое предложение (70%) и финансовое предложение (30%).
Evaluation criteria / Критерии оценки	<input checked="" type="checkbox"/> Full compliance with all requirements as specified in Annex 1 / Полное соответствие всем требованиям, указанным в Приложении 1 <input checked="" type="checkbox"/> Full acceptance of the General Conditions of Contract / Полное принятие Общих условий договора
Type of Contract to be awarded / Тип заключаемого контракта	<input checked="" type="checkbox"/> Contract Face Sheet (Goods and-or Services) / Лицевая сторона контракта (товары и/или услуги)
Expected date for contract award. / Ожидаемая дата заключения контракта	<p>July 2025/июль 2025</p>

ANNEX 1: Description of Requirement / ПРИЛОЖЕНИЕ 1: Описание Требований

Context of the Requirement / Контекст требования	UNDP developed guidance for rolling out the new climate curriculum with the national education authorities and a training guide and training modules for teachers. The Climate Box impact monitoring program was developed to help countries track the dissemination of the toolkits and assess the overall effectiveness of the project implementation at the country level, including benefits in terms of climate change mitigation and adaptation. / ПРООН совместно с национальными органами образования разработала руководство по внедрению новой учебной программы по климату, а также учебное пособие и учебные модули для учителей. Программа мониторинга воздействия Климатической шкатулки была разработана, чтобы помочь странам отслеживать распространение наборов инструментов и оценивать общую эффективность реализации проекта на страновом уровне, включая выгоды с точки зрения смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним.
Implementing Partner of UNDP / Партнер-исполнитель ПРООН	The Service Company will work in close cooperation with Ministry of Education of the Kyrgyz Republic and other government agencies to carry out the following tasks. / Сервисная компания будет работать тесно с Министерством образования Кыргызской Республики и другими государственными органами при выполнении нижеследующих задач.
Brief Description of the Required Services ¹ / Краткое описание необходимых услуг	The overall objectives of the assignment are: / Целями задания являются: <ul style="list-style-type: none"> • Raise public and stakeholder awareness of UNDP's work on climate education, in particular the promotion of climate education and its Climate Box programme; / Повысить осведомленность общественности и заинтересованных сторон о работе ПРООН в области климатического образования, в частности, продвижение климатического образования и его программы на основе «Климатической шкатулки»; • Ensure good online and offline visibility of all UNDP activities under this project. / Обеспечить хорошую онлайн и офлайн видимость всех мероприятий ПРООН в рамках данного проект.
List and Description of Expected Outputs to be Delivered / Перечень и описание ожидаемых результатов, которые должны быть получены	Please refer to the Terms of Reference, section “Scope of Work” (Annex 1.1.) / Пожалуйста обратитесь к техническому заданию, раздел “Объем работы” (Приложение 1.1.)
Person to Supervise the Work/Performance of the Service Provider / Лицо, осуществляющее надзор за работой/выполнение работы поставщиком услуг	The Certifying Officer of this assignment from UNDP is the Team Leader — Climate Change, Energy & Environment Cluster and Project Specialist / Удостоверяющим должностным лицом этого задания является Руководитель направления по Изменению климата, Энергетике и Окружающей и Специалист проекта.
Frequency of Reporting / Частота отчетности	Please refer to the Terms of Reference, table “Deliverables” (Annex 1.1 ToR)/ Пожалуйста смотрите техническое задание, таблица “Результаты” (Приложение 1.1 ТЗ).
Progress Reporting Requirements / Требования к отчетности о проделанной работе	Please refer to the Terms of Reference, section “Reporting requirements” (Annex 1.1) / Пожалуйста смотрите техническое задание, раздел “Требования по отчетности” (Приложение 1.1)
Location of work / Расположение работы	Kyrgyz Republic / Кыргызская Республика
Expected duration of work / Ожидаемая	Within 6 months from the date of contract signing / В течении 6 месяцев со дня подписания контракта

¹ A detailed TOR is attached./ Подробное ТЗ приложено.

продолжительность работы	
Target start date / Дата начала работ	July 2025 / июль 2025 г.
Latest completion date / Последняя дата завершения работ	December 2025 / декабрь 2025 г.
Facilities to be Provided by UNDP (i.e., must be excluded from Price Request for Proposal) / Объекты, которые будут предоставлены ПРООН (т.е. должны быть исключены из запроса ценового предложения)	<input checked="" type="checkbox"/> Office spaces in administrative building for conducting workshop/events ion / Офисные помещения в административных зданиях для проведения семинаров/мероприятий
Implementation Schedule indicating breakdown and timing of activities/sub-activities / График реализации с указанием разбивки и сроков выполнения мероприятий/групп мероприятий	<input checked="" type="checkbox"/> Required / Требуется
Names and curriculum vitae of individuals who will be involved in completing the services / Имена и резюме лиц, которые будут участвовать в оказании услуг	<input checked="" type="checkbox"/> Required / Требуется
Criteria for Contract Award / Критерии для присуждения Контракта	<input checked="" type="checkbox"/> Highest Combined Score (based on the 70% technical offer and 30% price weight distribution) / Наивысший комбинированный балл (на основе распределения 70% технического предложения и 30% веса цены) <input checked="" type="checkbox"/> Full acceptance of the UNDP Contract General Terms and Conditions (GTC). This is a mandatory criterion and cannot be deleted regardless of the nature of services required. Non-acceptance of the GTC may be grounds for the rejection of the Request for Proposal. / Полное согласие с Общими Положениями и Условиями Контракта ПРООН (GTC). Это обязательный критерий, который не может быть отменен независимо от характера требуемых услуг. Непринятие GTC может стать основанием для отклонения запроса предложений.
Criteria for the Assessment of Request for Proposal / Критерии оценки заявок на участие в запросе предложений	Technical Request for Proposal (70%) / Технический запрос на предложение (70%) <input checked="" type="checkbox"/> Expertise of the Firm / Экспертиза компании (укажите процентное соотношение) 25 % <input checked="" type="checkbox"/> Methodology, Its Appropriateness to the Condition and Timeliness of the Implementation Plan / Методология, ее соответствие условиям и своевременность плана реализации (укажите процентное соотношение) 18 % <input checked="" type="checkbox"/> Management Structure and Qualification of Key Personnel / Структура управления и квалификация ключевого персонала (укажите процентное соотношение) 27 % Financial Request for Proposal (30%) / Финансовый запрос на предложение To be computed as a ratio of the Request for Proposal's offer to the lowest price among the Request for Proposals received by UNDP. / Рассчитывается как отношение

	предложения по Заявке на участие в запросе предложений к самой низкой цене среди полученных ПРООН Заявок на участие в запросе предложений.
UNDP will award the contract to: / ПРООН будет присуждать контракт	<input checked="" type="checkbox"/> One and only one Service Provider / Один и только один поставщик услуг
Annexes to this RFP / Приложения к настоящему запросу предложения	<input checked="" type="checkbox"/> Detailed TOR / Подробное ТЗ <input checked="" type="checkbox"/> Form for Submission of Request for Proposal (Annex 2) / Форма для подачи заявки на участие в запросе предложений (Приложение 2) <input checked="" type="checkbox"/> Form for Submission of Technical Proposal (Annex 3); / Форма заявки представления Технического Предложения (Приложение 3); <input checked="" type="checkbox"/> Form for Submission of Financial Proposal (Annex 4) / Форма заявки представления Финансового Предложения (Приложение 4);

ANNEX 1.1. Detailed ToR/ ПРИЛОЖЕНИЕ 1.1. Подробное ТЗ

TERMS OF REFERENCE / ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ	
Project Name / Название проекта	“Climate Change Education and Awareness Project – Climate Box” Regional Project (PID 00129815) / Региональный проект «Проект образования и информирования об изменении климата – Климатическая шкатулка» (PID 00129815)
Short title of Assignment / Краткое название задания:	Conducting the national workshops on climate education and promotion of education and awareness on energy efficiency and clean energy/ Проведение национальных семинаров по климатическому образованию и продвижению образования и осведомленности в области энергоэффективности и чистой энергии
Duty station / Место работы:	Bishkek, Kyrgyz Republic/Бишкек, Кыргызская Республика
Type of Contract / Тип контракта:	Contract for Services/ Контракт на предоставление услуг
Duration of Contract / Длительность контракта:	6 months from the date of signing the contract / 6 месяцев с момента подписания контракта
BACKGROUND / ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА	
<p>The toolkit was created by an interdisciplinary team of experts, including climatologists, geographers, biologists, teachers, and methodists. The Climate Box consists of an illustrated textbook, the Climate Quiz game, a wall map showing the possible effects of climate change on nature and humanity, and a poster with tips on reducing carbon footprint. In 2017-2021 UNDP replicated the Climate Box project in nine countries across Eastern Europe and Central Asia, including Armenia, Belarus, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Serbia, Tajikistan, Turkmenistan, and Uzbekistan. By 2021, Climate Box reached over 85,000 schoolchildren in 3,000 schools; 4,000 school teachers have been trained and directly engaged by the project. Over the years, the Climate Box has evolved from an innovative toolkit into a comprehensive climate education programme that engages with education ministries, schools, and informal and non-formal education entities. UNDP developed guidance for rolling out the new climate curriculum with the national education authorities and a training guide and training modules for teachers. The Climate Box impact monitoring program was developed to help the countries track the dissemination of the toolkits and assess the overall effectiveness of the project implementation at the country level, including benefits in terms of climate change mitigation and adaptation./ Инструментарий был создан междисциплинарной командой экспертов, в которую вошли климатологи, географы, биологи, педагоги и методисты. «Климатическая шкатулка» состоит из иллюстрированного учебника, игры «Климатическая викторина», настенной карты, показывающей возможные последствия изменения климата для природы и человечества, а также плаката с советами по сокращению выбросов углекислого газа. В 2017-2021 годах ПРООН тиражировала проект «Климатическая шкатулка» в девяти странах Восточной Европы и Центральной Азии, включая Армению, Беларусь, Казахстан, Кыргызстан, Молдову, Сербию, Таджикистан, Туркменистан и Узбекистан. К 2021 году программа Климатическая шкатулка охватила более 85 000 школьников в 3000 школах; 4000 школьных учителей прошли обучение и были непосредственно задействованы в проекте. За прошедшие годы «Климатическая шкатулка» превратилась из инновационного набора инструментов в комплексную программу климатического образования, в которой участвуют министерства образования, школы, а также организации неформального и неформального образования. ПРООН совместно с национальными органами образования разработала руководство по внедрению новой учебной программы по климату, а также учебное пособие и учебные модули для учителей. Программа мониторинга воздействия Климатической шкатулки была разработана, чтобы помочь странам отслеживать распространение наборов инструментов и оценивать общую эффективность реализации проекта на страновом уровне, включая выгоды с точки зрения смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним.</p> <p>As part of this assignment, the service company needs to publicise the project activities to teachers, students in grades 1 to 11, school staff, the Ministry of Education of the Kyrgyz Republic and other government agencies, international organizations, the media, civil society and activists, and the wider public. / В рамках данного задания сервисной компании необходимо осветить мероприятия в рамках проекта среди учителей, школьников с 1 по 11 классы, работников сферы школьного образования, министерства образования Кыргызской Республики и других государственных органов, международных организаций, СМИ, гражданского общества и активистов, а также более широкой общественности.</p>	
OBJECTIVE / ЗАДАЧИ	

The overall objectives of the assignment are: / Целями задания являются:

- Raise public and stakeholder awareness of UNDP's work on climate education, in particular the promotion of climate education and its Climate Box programme; / Повысить осведомленность общественности и заинтересованных сторон о работе ПРООН в области климатического образования, в частности, продвижение климатического образования и его программы на основе «Климатической шкатулки»;
- Ensure good online and offline visibility of all UNDP activities under this project. / Обеспечить хорошую онлайн и оффлайн видимость всех мероприятий ПРООН в рамках данного проекта.

SCOPE OF WORK / ОХВАТ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Under the direct supervision of Climate Change Adviser and Programme Specialist on Climate Box, the engaged Company will perform the following/ Под непосредственным руководством Советника по изменению климата и Программного специалиста по Климатической шкатулке, компания будет выполнять следующее:

1. Conduct national stakeholder engagement activities on climate education / Провести национальные мероприятия по вовлечению заинтересованных сторон по климатическому образованию

1.1. Organise and conduct 2 offline stakeholder engagement events in Bishkek: / Организовать и провести 2 офлайн мероприятия по вовлечению заинтересованных сторон в г. Бишкеке:

- 1 full-day conference for staff and other stakeholders of the school system in Bishkek (50 people) and regions (online) to present the Climate Box (including in accessible formats and Braille) and methodological guidance for teachers. The organization and convening events include logistics issues (venue), catering (2 coffee breaks and a lunch), simultaneous translation into Kyrgyz and English languages, technical hosting (for online participants from regions), sound equipment, projector, screen, and preparation of lists of participants. / 1 конференцию на целый день для работников и других заинтересованных сторон системы школьного образования г. Бишкека (50 чел.) и регионов (онлайн) для представления «Климатической шкатулки» (включая в формате доступном для чтения и на шрифте Брайля) и методического пособия для учителей. Организация и проведение мероприятий включает вопросы логистики (место проведения), питание (обед и 2 кофе-брейка), синхронный перевод на кыргызский и английский языки, технический хостинг (для онлайн участников из регионов), звуковое оборудование, проектор, экран, подготовку списков участников.
- 1 high-level event on the ceremonial transfer of the Climate Box, including in an easy-to-read format and Braille, to the Ministry of Education of the Kyrgyz Republic (30 people). The organization and holding of events include logistics issues (venue in Bishkek city), catering (buffet), and provision of the necessary equipment (sound equipment, projector, screen). / 1 мероприятие высокого уровня по торжественной передаче «Климатической шкатулки», включая в формате легкого чтения и Брайля, Министерству образования Кыргызской Республики (30 чел.). Организация и проведение мероприятий включает вопросы логистики (место проведения в г. Бишкек), питание (фуршет), обеспечение необходимой техники (звуковое оборудование, проектор, экран).

2. Develop and implement a media plan to maximise the visibility, engagement and awareness of stakeholders and the public about all UNDP activities under this project. / Разработать и реализовать медиа план, направленный на максимальное привлечение внимания, вовлечение и повышение осведомленности заинтересованных сторон и общественности обо всех мероприятиях ПРООН в рамках данного проекта.

2.1. Develop a media plan that, at a minimum, should include the following: / Разработать медиа план, который, как минимум, должен включать следующее:

- Goals and target audiences; / Цели и целевые аудитории;
- Key messages tailored to different stakeholders in Russian and Kyrgyz languages; / Ключевые сообщения, адаптированные для различных заинтересованных сторон на русском и кыргызском языках;
- Distribution channels and tactics; / Каналы распространения и тактика;
- Implementation schedule. / График реализации.

2.2. Develop and implement the following communication activities and products: / Разработать и реализовать следующие коммуникационные мероприятия и продукты:

- Conference coverage as per article 1 of SoW: / Освещение конференции согласно пункта 1:
✓ publicity before events, / привлечение внимания общественности перед мероприятиями,

- ✓ coverage during events, / освещение во время мероприятий,
- 2.2.1. Informing the public about the project objectives and results: / Информирование общественности о целях и результатах проекта:
- ✓ 1 article for UNDP website in Russian and Kyrgyz languages, the size of the article is no more than 1000 words, / 1 статья для сайта ПРООН на русском и кыргызском языках, размер статьи – не более 1000 слов,
 - ✓ 3 infographics and fact sheets on UNDP's climate education work in English, Kyrgyz and Russian languages, / 3 инфографики и информационных листовок о проведенной работе ПРООН в сфере климатического образования на английском, кыргызском и русском языках,
 - ✓ 1 short vertical video (no more than 2 minutes) with accompanying caption text in Russian language for the Climate Box website <https://climate-box.com/stories/messages-from-climate-box-students/> about lessons and extracurricular activities in schools. / 1 короткое вертикальное видео (не более 2 минуты) с сопроводительным кэпшн текстом на русском языке для сайта «Климатической шкатулка»: <https://climate-box.com/stories/messages-from-climate-box-students/>, включая о проведении уроков и внешкольных мероприятий в школах.
- 2.2.2. Inform about the transfer of the Climate Box to the Ministry of Education Kyrgyz Republic: / Информирование о передаче «Климатической шкатулки» Министерству образования Кыргызской Республики:
- ✓ 1 Press release in Russian and Kyrgyz languages; / 1 пресс-релиз на русском и кыргызском языках;
 - ✓ 20 high-quality horizontal photos from the handover of the Climate Box. / 20 горизонтальных фотографий в высоком расширении с передачи «Климатической шкатулки».
- 2.2.3. Informing about lessons and extracurricular activities in schools of Bishkek city: / Информирование о проведении уроков и внешкольных мероприятий в школах города Бишкека:
- ✓ 1 article for UNDP website in Russian and Kyrgyz languages, the size of the article is no more than 1000 words, / 1 статья для сайта ПРООН на русском и кыргызском языках, размер статьи – не более 1000 слов,
 - ✓ At least 20 photos from extracurricular activities in schools in Bishkek, / Минимум 20 фотографий с внешкольных мероприятий в школах города Бишкека,
 - ✓ 2 blog posts describing the work done and the impact made. The size of each blog is no more than 1000 words. Languages of the blogs: Russian and Kyrgyz. / 2 блог поста с описанием проделанной работы и оказанного воздействия. Размер каждого блога – не более 1000 слов. Язык блогов – кыргызский и русский.
- 2.2.4. All videos and written content should be accessible to people with various forms of disability. This includes, but is not limited to the following: / Все видеоролики и письменный контент должны быть доступными для людей с разными формами инвалидности. Это включает, но не ограничивается следующим:
- ✓ accurate, synchronized subtitles in Russian/Kyrgyz/sign language in Russian that comply with international accessibility standards, audio description, use of easy reading format and Braille, / точные, синхронизированные субтитры на русском/кыргызском языка/жестовый язык на русском языке, соответствующие международным стандартам доступности, звуковое описание, использование формата легкого чтения и шрифта Брайля,
 - ✓ all materials should be coordinated with organizations of people with disabilities to ensure quality. / все материалы должны быть согласованы с организациями людей с инвалидностью для обеспечения качества.
- 2.2.5. Provide monitoring and evaluation: / Обеспечение мониторинга и оценки:
- ✓ Social media analytics (reach, engagement, shares, new followers); / Аналитика социальных сетей (охват, вовлеченность, репосты, новые подписчики);
 - ✓ Media coverage (mentions, editions); / Освещение в СМИ (упоминания, издания);
 - ✓ Feedback from participants/stakeholders. / Отзывы участников/заинтересованных сторон.

Все коммуникационные материалы должны быть одобрены командой проекта /All communication materials must be approved by the project team		
DELIVERABLES / ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ		
PRODUCTS / ПРОДУКТЫ	DEADLINE / СРОК ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТА	PAYMENT STRUCTURE / СТРУКТУРА ОПЛАТЫ
<p>1st interim narrative report on implemented activities, endorsed by the project specialist with the following attachments: /Первый промежуточный описательный отчет о реализованных мероприятиях, одобренный проектным специалистом со следующими приложениями:</p> <ul style="list-style-type: none"> Developed Media plan; / Разработанный медиа план; Draft of communication materials covering a conference and the transfer of Climate Box event, approved by the Project Team in accordance with article 2.2. / Проекты коммуникационных материалов, для освящения конференции, и процедуры передачи «Климатической шкатулки», одобренные командой проекта согласно пункта 2.2. 	<p>Within one month after contract signing/ В течении одного месяца после подписания контракта</p>	30%
<p>2^d interim narrative report on implemented activities, endorsed by project specialist with the following attachments: / Второй промежуточный описательный отчет о реализованных мероприятиях, одобренный проектным специалистом со следующими приложениями:</p> <ul style="list-style-type: none"> Lists of participants of 1 conference and 1 event transfer of Climate Box held under article 1 of the Scope of Work; / Списки участников, отчет о проведенной 1-й конференции и 1 мероприятия по передачи «Климатической шкатулки» согласно пункту 1 Объема работ; Communication materials covering conferences, and the transfer of Climate Box and training; / Коммуникационные материалы по освещению конференции, и процедуры передачи «Климатической шкатулки» и тренингов; Draft of communication materials in accordance with article 2.2, approved by the Project Team / Проекты коммуникационных материалов согласно пункта 2.2, одобренные командой проекта. 	<p>Within four months after contract signing/ В течении четырех месяцев после подписания контракта</p>	40%
<p>Final narrative report on implemented activities, endorsed by project specialist with following attachments: /Финальный описательный отчет о реализованных мероприятиях, одобренный проектным специалистом со следующими приложениями:</p> <ul style="list-style-type: none"> Communication products in accordance with article 2.2. approved by the Project Team / Коммуникационные продукты согласно пункта 2.2. одобренные командой проекта. Report on monitoring and evaluation of media coverage / Отчет о мониторинге и оценке медиа покрытия. 	<p>Up to 30 December 2025/ до 30 декабря 2025 года</p>	30%
REPORTING REQUIREMENTS/ ТРЕБОВАНИЯ ПО ОТЧЕТНОСТИ		
<ul style="list-style-type: none"> The Certifying Officer of this assignment from UNDP is a Climate Change Adviser and UNDP CCEE Team Leader/Советник по изменению климата и Руководитель направления ИКЭОС является сертифицирующим сотрудником данного задания от ПРООН; All information and reports should be provided in electronic versions in Russian language/ Вся информация и отчеты должны предоставляться на русском языке в электронных версиях; The Company shall be solely liable for the accuracy and reliability of the data provided, links to sources of information used/ Компания несет полную ответственность за точность и достоверность предоставленных данных, ссылок на использованные источники информации; The Company will submit the reports based on the results achieved to be approved by the Team Leader on CCEE, with prior certification of project specialist which will serve as justification for payments/ Компания должна предоставлять отчеты о достигнутых результатах для утверждения руководителем направления по ИКЭОС, с предварительной сертификацией программного специалиста, которая служит обоснованием 		

для платежей;

- All materials produced by the Company are the property of UNDP can be used only upon agreement/ Все материалы, подготовленные компанией, являются собственностью ПРООН и могут быть использованы только по согласованию.

SCOPE OF PRICE PROPOSAL AND SCHEDULE OF PAYMENTS/ ЦЕНОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ И ГРАФИК ПЛАТЕЖЕЙ

Contracts based on lump-sum./ Договоры на единовременной основе.

The financial proposal shall specify a total sum amount, and payment terms around specific and measurable (qualitative and quantitative) deliverables (i.e. whether payments fall in installments or upon completion of the entire contract). Payments are based upon output, i.e. upon delivery of the services specified in the TOR. In order to assist the requesting unit in the comparison of financial proposals, the financial proposal will include a breakdown of this lump sum amount (including travel, per diems, and number of anticipated working days)/ В финансовом предложении должна быть указана общая сумма единовременного платежа и условия оплаты вокруг конкретных и измеримых (качественных и количественных) результатов (т. е. Упадут ли платежи в рассрочку или после завершения всего контракта). Платежи основаны на результатах, то есть на доставке услуг, указанных в ТЗ. Чтобы помочь запрашивающей единице в сравнении финансовых предложений, финансовое предложение будет включать разбивку этой единовременной суммы (включая командировки, суточные и количество предполагаемых рабочих дней).

Preferred Currency of Offer: United State Dollars (USD)./ Предпочтительная валюта предложения: доллары США (USD).

For local contractors in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate. The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: <http://treasury.un.org/operationalrates/> Для местных консультантов в Кыргызстане ПРООН производит оплату в кыргызских сомах на основе преобладающего операционного курса ООН. Действующий операционный обменный курс ООН доступен для общественности по следующей ссылке: <http://treasury.un.org/operationalrates/>

Payments will be disbursed as per installments based on the table “expecting deliverables” and submission & approval of respective products within 30 days upon UNDP’s acceptance of the services delivered as specified and receipt of invoice./ Платежи будут осуществляться в соответствии со схемой оплаты, представленной в Таблице «Ожидаемые результаты», основываясь на предоставлении и утверждении соответствующих документов в течение 30 дней после принятия ПРООН указанных услуг и получения счета-фактуры.

INTELLECTUAL PROPERTY/ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

All information pertaining to this project (documentary, digital, cyber, project documents, etc) belonging to UNDP, which the Contractor may come into contact with in the its performance, duties under this assignment shall remain the property of UNDP who shall have exclusive rights over their use. Except for purposes of this assignment, the information shall not be disclosed to the public nor used in whatever without written permission of UNDP in line with the national and International Copyright Laws applicable. /Вся информация, относящаяся к данному проекту (документальная, цифровая, кибернетическая, проектные документы и т.д.), принадлежащая ПРООН, с которой консультант может вступить в контакт при выполнении своих обязанностей по данному заданию, остается собственностью ПРООН, которая имеет исключительные права на ее использование. За исключением целей настоящего задания, информация не должна быть раскрыта общественности или использована каким-либо образом без письменного разрешения ПРООН в соответствии с национальными и международными законами об авторском праве.

UNDP CONTRIBUTION / ВКЛАД ПРООН

UNDP will provide the Contractor with the following, needed for effective and timely implementation of the assignment: / ПРООН окажет следующую поддержку для выполнения задания:

- Project related documentation. / Документы, относящиеся к проекту.
- Regulations of relevant government bodies. / Положения государственных органов.
- The list of Project’s partners with brief description of their activities. / Список партнеров Проекта с кратким описанием их деятельности.
- Contact details of stakeholders. / Контактная информация заинтересованных сторон.
- Organization of meetings with relevant stakeholders. / Организация встреч с соответствующими заинтересованными сторонами.

Minimum Eligibility Criteria / Минимальные критерии правомочности участия

Prior to technical evaluation all proposals will be thoroughly screened against below minimum eligibility criteria. / Все предложения до технической оценки будут оценены на предмет соответствия следующим минимальным критериям.

If the Proposal is submitted as a Joint Venture/Consortium/Association, all Parties cumulatively should meet the minimum criteria, unless otherwise specified. / Если заявка подана от имени совместного предприятия / консорциума / ассоциации, все стороны в совокупности должны соответствовать минимальным критериям, если не указано иное.

Subject/Тема	Criteria/Критерии
ELIGIBILITY/ ПРАВОМОЧНОСТЬ	
Legal Status / Организационно- правовой статус	Vendor is a legally registered entity / Поставщик – юридически зарегистрированный субъект. It is necessary to provide Legal entity certificate from the relevant authority / agreement on the forming of Joint Venture, Consortium or Association (if applicable) (enclose a copy) / Необходимо предоставить Свидетельство о регистрации юридического лица от соответствующего органа / соглашение юридических лиц о создании Совместного предприятия, Консорциума или Ассоциации (если применимо) (приложить копию)
QUALIFICATION / КВАЛИФИКАЦИЯ	
Previous Experience of the Company/ Предыдущий опыт компании	Minimum 5 years of experience in public awareness and/or communication in the field of education and/or sustainable development. / Минимум 5 лет опыта работы в сфере информирования общественности и/или коммуникации в области образования и/или устойчивого развития.
Team leader/Руководитель команды	Minimum 3 years of professional experience in strategic communications in sustainability and/or climate change and/or education/ Минимум 3 года профессионального опыта в области стратегических коммуникаций в сфере устойчивого развития и/или изменения климата и/или образования. <i>(For JV/Consortium/Association, all Parties should propose one Expert, who should meet requirement / В случае СП/консорциума/ ассоциации, все стороны должны предложить одного Эксперта, который должен отвечать требованиям)</i>

Technical Evaluation/Техническая оценка

Technical proposal is evaluated on the basis of its responsiveness to the ToR (Annex 1) and based on the following «Technical Proposal Evaluation» Form (for JV/Consortium/Association, all Parties cumulatively should meet technical requirements):/
 Техническое предложение будет рассмотрено согласно соответствию ТЗ (Приложение 1), на основе следующей формы «Оценка Технического предложения» (в случае СП/ консорциума/ ассоциации, все стороны в совокупности должны отвечать техническим требованиям)

Summary of Technical Proposal Evaluation Forms/ Формы технической оценки предложения		Score Weight/ Оценка веса	Points Obtainable/ Макс. кол-во баллов
1.	Expertise of the Firm / Опыт фирмы	25 %	250
2.	Methodology, Its Appropriateness to the Condition and Timeliness of the Implementation Plan / Методология, соответствует условиям ТЗ и срокам	18 %	180
3.	Management Structure and Qualification of Key Personnel/ Структура управления и квалификация ключевого персонала	27%	270
Total			700

Form 1. Technical Proposal Evaluation / Форма 1. Техническая оценка предложения		Points obtainable/ Макс. кол-во баллов
Expertise of the Firm / Опыт фирмы		
1.1	<p>Minimum 5 years of experience in public awareness and/or communication in the field of education and/or sustainable development (<i>attach a description of the assignments with the implemented contact with details of the customer / Минимум 5 лет опыта работы в сфере информирования общественности и/или коммуникации в области образования и/или устойчивого развития ((приложить описание заданий, выполненных в рамках последних контрактов и контактными данными заказчика)</i></p> <p>- 5 years – 63 points (minimum requirement) / 5 лет – 63 баллов (минимальное требование) - For every extra year of relevant experience – plus 9 points/ За каждый дополнительный год соответствующего опыта - плюс 9 баллов (Maximum/Максимум- 90 points/баллов)</p>	90
1.2	<p>Proven experience in climate change and/or education and/or energy projects / Подтвержденный опыт реализации проектов в области изменения климата и/или образования и/или энергетики</p> <p>(20 points per each relevant project but no more than 80 points in total /20 баллов за каждый соответствующий проект, но не более 80 баллов всего)</p>	80
1.3	<p>Experience in creating media and educational materials. / Опыт в создании медиа- и образовательных материалов</p> <p>(20 points per each developed material but no more than 80 points in total /20 баллов за каждый разработанный материал но не более 80 баллов всего)</p>	80
		250

Form 2. Technical Proposal Evaluation/ Форма 2. Техническая оценка предложения		Points Obtainable/ Максимальное кол-во баллов
Methodology, Its Appropriateness to the Condition and Timeliness of the Implementation Plan / Методология, ее соответствие условиям и срокам Плана реализации		
2.1	<p>The proposed methodology shall contain a concept and vision of the organization of the entire assignment process (proposed activities), including the mechanisms for working with components; / Предлагаемая методология должна содержать концепцию и видение организации всего процесса задания (предлагаемых мероприятий), включая механизм работы с компонентами.</p> <p><i>Excellent / Высокий – 50-70 points / баллов</i> <i>Good / Хорошо – 20-49 points / баллов</i> <i>Satisfactory / Удовлетворительно – 0-19 points / баллов</i></p>	70
2.2	<p>The proposed methodology shall contain a results-oriented monitoring and evaluation (M&E) framework for the workshops and events, and a communication campaign to assess its performance and impact (KPIs, monitoring tools and data collection methods, evaluation of impact and lessons learned, stakeholder feedback mechanisms); / Предлагаемая методология должна содержать ориентированную на результаты структуру мониторинга и оценки (МиО) для семинаров и мероприятий, а также коммуникационной кампании для оценки их эффективности и воздействия (ключевые показатели эффективности, инструменты мониторинга и методы сбора данных, оценка воздействия и извлеченных уроков, механизмы обратной связи с заинтересованными сторонами).</p> <p><i>Excellent / Высокий – 60- 80 points / баллов</i> <i>Good / Хорошо – 30-59 points / баллов</i> <i>Satisfactory / Удовлетворительно – 0-29 points / баллов</i></p>	80
2.3	<p>The proposed methodology should include a weekly and/or monthly detailed implementation calendar plan. / Предложенная методология должна включать понедельный и/или месячный детальный календарный план по реализации.</p> <p><i>Excellent / Высокий – 15-30 points / баллов</i> <i>Good / Хорошо – 0-14 points / баллов</i></p>	30
		180

Form 3. Technical Proposal Evaluation/Форма 3. Техническая оценка предложения		Points Obtainable/ Макс. кол-во баллов
Management Structure and Qualification of Key Personnel /Структура управления и квалификация ключевого персонала		
3.1	Team leader/Руководитель команды	Max 90
	Bachelor's degree or higher in social and/or environmental and/or technical sciences./ Степень бакалавра или выше в области социальных наук и/или окружающей среды и/или технических наук	10
	Minimum 3 years of professional experience in strategic communications in sustainability and/or climate change and/or education/ Минимум 3 года профессионального опыта в области стратегических коммуникаций в сфере устойчивого развития и/или изменения климата и/или образования. - 5 years – 28 points (minimum requirement) / 5 лет – 28 баллов (минимальное требование) - For every extra year of relevant experience – plus 4 points/ За каждый дополнительный год соответствующего опыта - плюс 4 баллов <i>Maximum/Максимум- 40 points/баллов</i>	40
	Professional experience as a coordinator or manager or expert team leader / Профессиональный опыт работы в качестве координатора или менеджера или руководителя групп экспертов. <i>(10 points for each example of relevant experience but no more than 30 points in total / 10 баллов за каждый пример соответствующего опыта, но не более 30 баллов всего)</i>	30
	Language skills: Russian /Знание языков: владение русским языком	5
	Language skills: Kyrgyz /Знание языков: владение кыргызским языком	5
3.2.	PR Specialist / PR специалист	Max 90
	Bachelor's degree or higher in journalism and/or public relations and/or communications and/or a related field. / Степень бакалавра или выше в области журналистики и/или связей с общественностью и/или коммуникаций и/или в смежной области	5
	Proven experience in media relations, PR campaign development and/or social media relations. / Подтвержденный опыт работы в сфере связей со СМИ, разработки PR-кампаний и/или взаимодействия с социальными сетями <i>(6 points for each year of relevant experience but no more than 30 points in total /6 баллов за каждый год соответствующего опыта, но не более 30 баллов всего)</i>	30
	Proficiency in writing articles and managing media kits / Владение навыками написания статей и ведения подборки материалов для СМИ <i>(10 points per each example of relevant experience, but no more than 30 points in total /10 баллов за каждый пример соответствующего опыта, но не более 30 баллов всего)</i>	30
	Experience in organizing video content development / Опыт в организации разработки видео контента <i>(5 points per each developed video material but no more than 15 points in total /5 баллов за каждый разработанный видео материал, но не более 15 баллов всего)</i>	15
	Language skills: Russian /Знание языков: владение русским языком	5
	Language skills: Kyrgyz /Знание языков: владение кыргызским языком	5
3.3.	Climate Change and Sustainable Development Specialist / Специалист по изменению климата и устойчивому развитию	Max 90
	Bachelor's degree or higher in environmental and/or climate change and/or sustainable	10

	development and/or related disciplines. / Степень бакалавра или выше в области экологии и/или изменения климата и/или устойчивого развития и/или смежных дисциплин	
	Proven experience in delivering trainings and/or education activities to children and youth related to climate change and/or sustainable development. / Подтвержденный опыт работы в проведении тренингов и/или других обучающих мероприятий для детей и молодежи, связанных с изменением климата и/или устойчивым развитием <i>(10 points for each conducted relevant training event but no more than 40 points in total / 10 баллов за каждое проведенное соответствующее обучающее мероприятие, но не более 40 баллов всего)</i>	40
	Proven experience in conducting research related to climate change and/or sustainable development. / Подтвержденный опыт проведения исследований, связанных с изменением климата и/или устойчивым развитием. <i>(10 points for each conducted relevant research but no more than 30 points in total / 10 баллов за каждое проведенное соответствующее исследование, но не более 30 баллов всего)</i>	30
	Language skills: Russian /Знание языков: владение русским языком	5
	Language skills: Kyrgyz /Знание языков: владение кыргызским языком	5
	TOTAL/ИТОГО:	270

ANNEX 2: PROPOSAL SUBMISSION FORM / ПРИЛОЖЕНИЕ 2: ФОРМА ПОДАЧИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Proposers are requested to complete this form, including the Company Profile and Bidder's Declaration, sign it and return it as part of their Proposal along with Annex 3: Technical and Financial Offer. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted. / Участникам тендера предлагается заполнить данную форму, включая Профиль Компании и Декларацию Участника тендера, подписать ее и отправить в составе своего Предложения вместе с Приложением 3: Техническое и финансовое предложение. Участник тендера должен заполнить данную форму в соответствии с указанными инструкциями. Никакие изменения в ее формате не допускаются, и никакие замены не принимаются.

Name of Bidder: / Название участника тендера	Click or tap here to enter text.	
RFP reference: Номер запроса предложение	UNDP-KGZ-00616: Conducting the national workshops on climate education and promotion of education and awareness on energy efficiency and clean energy	Date: / Дата Click or tap to enter a date.

Company Profile / Профиль компании

Item Description / Описание наименования	Detail / Детали
Legal name of bidder or Lead entity for JVs / Юридическое название участника торгов или ведущей организации для СП	Click or tap here to enter text.
Legal Address, City, Country / Юридический адрес, город, страна	Click or tap here to enter text.
Website / Вебсайт	Click or tap here to enter text.
Year of Registration / Год регистрации	Click or tap here to enter text.
Legal structure / Правовая структура	Choose an item.
Are you a UNGM registered vendor? / Вы являетесь зарегистрированным поставщиком ГРООН (UNGM)?	<input type="checkbox"/> Yes / Да <input type="checkbox"/> No / Нет If yes / Если да, включите номер поставщика ГРООН insert UNGM Vendor Number
Quality Assurance Certification (e.g. ISO 9000 or Equivalent) (If yes, provide a Copy of the valid Certificate): / Сертификация по обеспечению качества (например, ISO 9000 или эквивалент) (если да,	<input checked="" type="checkbox"/> Yes / Да <input type="checkbox"/> No / Нет

<p>предоставьте копию действующего сертификата):</p>	
<p>Does your Company hold any accreditation such as ISO 14001 or ISO 14064 or equivalent related to the environment? (If yes, provide a Copy of the valid Certificate): / Имеет ли ваша компания какую-либо аккредитацию, например, ISO 14001 или ISO 14064 или эквивалентную, связанную с охраной окружающей среды? (Если да, предоставьте копию действующего сертификата):</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes / Да <input type="checkbox"/> No / Нет</p>
<p>Does your Company have a written Statement of its Environmental Policy? (If yes, provide a Copy) / Есть ли у вашей компании письменное заявление об экологической политике? (Если да, предоставьте копию)</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes / Да <input type="checkbox"/> No/ Нет</p>
<p>Does your organization demonstrate significant commitment to sustainability through some other means, for example internal company policy documents on women empowerment, renewable energies or membership of trade institutions promoting such issues (If yes, provide a Copy) / Демонстрирует ли Ваша организация значительную приверженность принципам устойчивого развития какими-либо другими способами, например, внутренними программными документами компании по расширению прав и возможностей женщин, возобновляемым источникам энергии или членством в торговых организациях,</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes / Да <input type="checkbox"/> No / Нет</p>

<p>продвигающих эти вопросы (Если да, укажите копию)</p>				
<p>Is your company a member of the UN Global Compact / Является ли Ваша компания участником Глобального Договора ООН</p>		<input checked="" type="checkbox"/> Yes / Да <input type="checkbox"/> No / Нет		
<p>Bank Information / Банковская информация</p>		<p>Bank Name: / Название Банка Click or tap here to enter text. Bank Address: / Адрес Банка Click or tap here to enter text. IBAN: Click or tap here to enter text. SWIFT/BIC: Click or tap here to enter text. Account Currency: / Валютный счет Click or tap here to enter text. Bank Account Number: / Номер банковского счета Click or tap here to enter text.</p>		
<p>Please list only previous similar assignments as per qualification requirements successfully completed. / Просим перечислить только аналогичные задания в соответствии с квалификационными требованиями, успешно завершённые</p>				
Name of previous contracts / Название предыдущих контрактов	Client & Reference Contact Details including e-mail / Контактная информация клиента и референта, включая электронную почту	Contract Value / Стоимость контракта	Period of activity / Период деятельности	Types of activities undertaken / Виды проводимых мероприятий

Bidder's Declaration / Декларация участника тендера

Yes / Да	No / Нет	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Requirements and Terms and Conditions: I/We have read and fully understand the RFP, including the RFP Information and Data, Schedule of Requirements, the General Conditions of Contract and any Special Conditions of Contract. I/we confirm that the Bidder agrees to be bound by them. / Требования и Положения и Условия: Я/Мы прочитали и полностью поняли запрос предложений, включая информацию и данные запроса предложений, перечень требований, общие условия контракта и любые специальные условия контракта. Я/мы подтверждаем, что Участник тендера согласен с их соблюдением.</p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Capacity and capability: I/We confirm that the Bidder has the necessary capacity, capability and necessary licenses to fully meet or exceed the Requirements and will be available to deliver throughout the relevant Contract period. / Потенциал и возможности: Я/Мы подтверждаем, что Участник тендера обладает необходимым потенциалом, возможностями и необходимыми лицензиями для полного выполнения или превышения Требованиям и будет готов к выполнению работ в течение всего соответствующего периода действия Контракта.</p>

Yes / Да	No / Нет	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Ethics: In submitting this Quote I/we warrant that the bidder: has not entered into any improper, illegal, collusive or anti-competitive arrangements with any Competitor; has not directly or indirectly approached any representative of the Buyer (other than the Point of Contact) to lobby or solicit information in relation to the RFP; has not attempted to influence, or provide any form of personal inducement, reward or benefit to any representative of the Buyer. / Этика: При подаче данного предложения, я/мы гарантируем, что участник тендера: не вступал в какие-либо ненадлежащие, незаконные, сговорные или антиконкурентные соглашения с любым конкурентом; не обращался прямо или косвенно к любому представителю Покупателя (кроме контактного лица) для лоббирования или получения информации в связи с запросом предложения (RFP); не пытался повлиять или предоставить какую-либо форму личного побуждения, вознаграждения или выгоды любому представителю Покупателя.</p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Code of Conduct: I/We confirm to undertake not to engage in proscribed practices, , or any other unethical practice, with the UN or any other party, and to conduct business in a manner that averts any financial, operational, reputational or other undue risk to the UN and we have read the United Nations Supplier Code of Conduct :https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN. / Кодекс поведения: Я/Мы подтверждаем, что обязуемся не участвовать в запрещенной практике, или любой другой неэтичной практике, с ООН или любой другой стороной, и вести бизнес таким образом, чтобы избежать любого финансового, операционного, репутационного или другого неоправданного риска для ООН, и мы ознакомились с Кодексом поведения поставщиков Организации Объединенных Наций :https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct и признаем, что он содержит минимальные стандарты, ожидаемые от поставщиков для ООН.</p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Conflict of interest: I/We warrant that the bidder has no actual, potential or perceived Conflict of Interest in submitting this Quote or entering a Contract to deliver the Requirements. Where a Conflict of Interest arises during the RFP process the bidder will report it immediately to the Procuring Organisation’s Point of Contact. / Конфликт интересов: Я/Мы гарантируем, что у участника тендера нет фактического, потенциального или предполагаемого Конфликта интересов при подаче данного предложения или заключении контракта на выполнение Требований. В случае возникновения конфликта интересов в процессе запроса предложений, участник тендера незамедлительно сообщит об этом контактному лицу Закупающей организации.</p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Prohibitions, Sanctions: I/We hereby declare that our firm, ultimate beneficial owners, its affiliates or subsidiaries or employees, including any JV/Consortium members or subcontractors or suppliers for any part of the contract is not under procurement prohibition by the United Nations, including but not limited to prohibitions derived from the Compendium of United Nations Security Council Sanctions Lists and have not been suspended, debarred, sanctioned or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization. / Запреты, санкции: Я/Мы настоящим заявляем, что наша фирма, конечные бенефициарные владельцы, ее филиалы, дочерние компании или сотрудники, включая любых членов СП/консорциума, субподрядчиков или поставщиков для любой части контракта, не находятся под запретом на закупки со стороны Организации Объединенных Наций, включая, но не ограничиваясь запретами, вытекающими из Сборника Санкционных Списков Совета Безопасности ООН, и не были отстранены, лишены права, подвергнуты санкциям или иным образом определены как неприемлемые любой организацией ООН, Группой Всемирного Банка или любой другой международной организацией.</p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Bankruptcy: I/We have not declared bankruptcy, are not involved in bankruptcy or receivership proceedings, and there is no judgment or pending legal action against them that could impair their operations in the foreseeable future. / Банкротство: Я/Мы не объявляли о банкротстве, не участвуем в процедуре банкротства или процедуре управления, и против нас нет судебных решений или незавершенных судебных исков, которые могли бы нанести ущерб их деятельности в обозримом будущем</p>

Yes / Да	No / Нет	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Offer Validity Period: I/We confirm that this Quote, including the price, remains open for acceptance for the Offer Validity. / Срок действия предложения: Я/Мы подтверждаем, что данное Предложение, включая цену, остается открытым для принятия в течение срока действия Предложения.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Acceptance of contract: I/We understand and recognize that you are not bound to accept any Proposal you receive, and we certify that the goods offered in our Proposal are new and unused. / Принятия контракта: Я/Мы понимаем и признаем, что Вы не обязаны принимать любое полученное Вами предложение, и мы подтверждаем, что товары, предлагаемые в нашем предложении, являются новыми и неиспользованными.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Signatory person: By signing this declaration, the signatory below represents, warrants and agrees that he/she has been authorised by the Organization/s to make this declaration on its/their behalf. / Подписант: Подписывая настоящую декларацию, подписавшееся лицо заявляет, гарантирует и соглашается с тем, что оно уполномочено Организацией/Организациями сделать настоящую декларацию от ее/его имени.

Signature: / Подпись _____

Name: / Имя Click or tap here to enter text.

Title: / Должность Click or tap here to enter text.

Date: / Дата Click or tap to enter a date.

ANNEX 3: TECHNICAL OFFER / ПРИЛОЖЕНИЕ 3: ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Proposers are requested to complete this form, sign it and return it as part of their Proposal along with Annex 2 Proposal Submission Form. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted. / Участникам тендера необходимо заполнить данную форму, подписать ее и вернуть в составе своего Предложения вместе с Приложением 2 «Форма подачи предложения». Участник тендера должен заполнить данную форму в соответствии с указанными инструкциями. Никакие изменения в форме не допускаются, и никакие замены не принимаются.

Name of Bidder: / Название участника тендера	Click or tap here to enter text.	
RFP reference: / Номер запроса предложения	UNDP-KGZ-00616/Conducting the national workshops on climate education and promotion of education and awareness on energy efficiency and clean energy	Date: / Дата Click or tap to enter a date.

Technical Offer / Техническое Предложение

Provide the following:

- a brief description of your qualification, capacity and expertise that is relevant to the Terms of Reference.
- a brief methodology, approach and implementation plan;
- team composition and CVs of key personnel

Предоставьте следующее:

- краткое описание Вашей квалификации, возможностей и опыта, имеющих отношение к Техническому Заданию.
- краткая методология, подход и план реализации;
- состав команды и резюме ключевых сотрудников

ANNEX 4: FINANCIAL OFFER / ПРИЛОЖЕНИЕ 4: ФИНАНСОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

The Financial Proposal shall be submitted directly in the system only in the “**Commercial section**” of the requirements and/or line items/deliverables. Non-compliance with this instruction may result in rejection of the proposal received. / Финансовое предложение должно быть представлено непосредственно в системе только в «**Коммерческом разделе**» требований и/или позиций/поставляемых товаров. Несоблюдение данного указания может привести к отклонению полученного предложения.

Provide a lump sum for the provision of the services stated in the Terms of Reference your technical offer. The lump sum should include all costs of preparing and delivering the Services. All daily rates shall be based on an eight-hour working day. / Предоставьте единовременную сумму за оказание услуг, указанных в Техническом Задании вашего технического предложения. Единовременная сумма должна включать все расходы на подготовку и оказание Услуг. Все ежедневные расценки должны быть основаны на восьмичасовом рабочем дне.

Currency of Proposal: US Dollar / Валюта предложения: Доллар США

DELIVERABLES / ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ			
PRODUCTS / ПРОДУКТЫ	DEADLINE / СРОК ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТА	PAYMENT STRUCTURE / СТРУКТУРА ОПЛАТЫ	PRICE IN USD/ ЦЕНА В ДОЛЛ. США
<p>1st interim narrative report on implemented activities, endorsed by the project specialist with the following attachments: /Первый промежуточный описательный отчет о реализованных мероприятиях, одобренный проектным специалистом со следующими приложениями:</p> <ul style="list-style-type: none"> Developed media plan; / Разработанный медиа план; Draft of communication materials covering a conference and the transfer of Climate Box, approved by the Project Team in accordance with article 2.2. / Проекты коммуникационных материалов, для освящения конференции и процедуры передачи «Климатической шкатулки» , одобренные командой проекта согласно пункта 2.2.. 	<p>Within one month after contract signing/ В течении одного месяца после подписания контракта</p>	30%	
<p>2^d interim narrative report on implemented activities, endorsed by project specialist with the following attachments: / Второй промежуточный описательный отчет о реализованных мероприятиях, одобренный проектным специалистом со следующими приложениями:</p> <ul style="list-style-type: none"> Lists of participants, on the 1 conference and the 1 event on transfer of Climate Box held under article 1 of the Scope of Work; / Списки участников по проведенной 1-й конференции и мероприятия по передачи «Климатической шкатулки» согласно пункту 1 Объем работ; Communication materials covering the conference, and the transfer of Climate Box and training; / Коммуникационные материалы по освещению конференции, и процедуры передачи «Климатической шкатулки» и тренингов; Draft of communication materials in accordance with article 2.2. approved by the Project Team / Проекты коммуникационных материалов 	<p>Within four months after contract signing/ В течении четырех месяцев после подписания контракта</p>	40%	

согласно пункта 2.2., одобренные командой проекта.			
<p>Final narrative report on implemented activities, endorsed by project specialist with following attachments: /Финальный описательный отчет о реализованных мероприятиях, одобренный проектным специалистом со следующими приложениями:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Communication products in accordance with article 2.2. approved by the Project Team / Коммуникационные продукты согласно пункта 2.2. одобренные командой проекта. • Report on monitoring and evaluation of media coverage / Отчет о мониторинге и оценке медиа покрытия. 	Up to 30 December 2025/ до 30 декабря 2025 года	30%	
Total Price / Общая цена			

Breakdown of Fees / Разбивка платежей

№	Personnel / other elements/Персонал/другие расходы	UOM/ Ед.измерения	Qty/Кол-во	Unit Price/ Стоимость за единицу	Total Price (USD)/ Итоговая стоимость (Долл. США)
I Personnel/ Услуги персонала					
1	Team Leader/ Руководитель команды				
2	PR Specialist / PR специалист				
3	Climate Change and Sustainable Development Specialist / Специалист по изменению климата и устойчивому развитию				
4	Other personnel (if applicable pls specify details)/ Другой персонал (если применимо укажите детали)				
	Итого по разделу услуги персонала/ Total under personnel section				
II Events /workshops expenses /Расходы, связанные с проведением мероприятия /семинаров					
1 offline stakeholder engagement events in Bishkek/ 1 офлайн мероприятия по вовлечению заинтересованных сторон в г. Бишкеке					
1	Conference hall rent for full-day/ аренда конференц-зал на целый день (50 people/человек)	day/день	1		
2	Services of simultaneous translation into Kyrgyz and English languages/услуги синхронного перевода на кыргызский и английский языки	day/день	1		
3	Equipment for simultaneous translation/ оборудование для синхронного перевода	day/день	1		
4	Technical hosting for online participants from regions/технический хостинг для онлайн участников из регионов	day/день	1		
5	Sound equipment, projector, screen/Звуковое оборудование, проектор, экран	Day/день	1		
6	Coffee-breaks/кофе-брейк (2 times/ 2 раза)	Coffee-breaks/кофе-брейк	100		
7	lunch/ обед	lunch/ обед	50		
	Total under the section/Итого по разделу				
1 high-level event on the transfer of the Climate Box, including in an easy-to-read format and Braille, to the Ministry of Education of the Kyrgyz Republic (Bishkek) /1 мероприятие высокого уровня по торжественной передаче «Климатической шкатулки», включая в формате легкого чтения и Брайля, Министерству образования Кыргызской Республики (Бишкеке)					
1	Conference hall rent for full-day in Bishkek/ аренда конференц-зал на целый день в г. Бишкек (30 people/человек)	day/день	1		
2	Sound equipment, projector, screen/Звуковое оборудование, проектор, экран	Day/день	1		
3	Buffet / фуршет	Participant/участник	30		
Other expenses (if required)/ Другие расходы (если необходимо)					
	Communication/Связь				
	Other Related Costs / Иные расходы,				

	связанные с выполнением работ			
	Total/ Итого			

Compliance with Requirements / Соответствие требованиям

	You Responses / Ваши ответы		
	Yes, we will comply / Да, мы будем соответствовать	No, we cannot comply / Не мы не можем соответствовать	If you cannot comply, pls. indicate counter – offer / Если Вы не можете выполнить условия, пожалуйста, укажите встречное предложение
Delivery Lead Time / Срок доставки Within 6 months from the date of contract signing / Срок оказания услуг: в течение 6 месяцев с момента подписания договора	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Validity of Proposal: 120 days from the deadline for the Submission of Proposal:/ Срок действия предложения: 120 дней с момента окончания срока подачи Предложений.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Payment terms: Within thirty (30) days from the date of UNDP's written acceptance of the quality of the outputs; and Receipt of invoice from the Service Provider Условия оплаты: в течение тридцати (30) дней с момента с письменного приёме ПРООН качества результатов; и Получение от Поставщика услуг счета к оплате.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Other requirements / Другие требования (пожалуйста, укажите) [pls. specify]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.

I, the undersigned, certify that I am duly authorized to sign this Proposal and bind the company below in event that the Proposal is accepted. / Я, нижеподписавшийся, подтверждаю, что я должным образом уполномочен подписать данное Предложение и связать нижеуказанную компанию обязательствами в случае, если Предложение будет принято.

<p><i>Exact name and address of company / Точное название и адрес компании</i></p> <p>Company Name / Название компании Click or tap here to enter text.</p> <p>Address: / Адрес: Click or tap here to enter text.</p> <p>Click or tap here to enter text.</p> <p>Phone No.: / Телефон: Click or tap here to enter text.</p> <p>Email Address: / Адрес эл.почты Click or tap here to enter text.</p>	<p>Authorized Signature: / Подпись уполномоченного лица</p> <p>_____</p> <p>Date: / Дата Click or tap here to enter text.</p> <p>Name: / Имя Click or tap here to enter text.</p> <p>Functional Title of Authorised Signatory: / Функциональная должность уполномоченного подписанта Click or tap here to enter text.</p> <p>Email Address: / Адрес эл.почты Click or tap here to enter text.</p>
---	---